

No 751

Prot. n. 11 Reg fls. 99

B. P. 13, n. 8-128

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1921

Data 2^o Junho 1921

42

Guariba

14

Interessado Eure Constant Eugenie

Assumpto Pedido restituição de passagem



[Handwritten signature]

III

to Dept. Est. do Trabo. para que se
digne informar

Ex.^{ma} Sui. Dr. Secretario dos Negocios de Agri-
cultura, Commercio e Obras Publicas
do Estado de São Paulo

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONIAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

DIRECTORIA GERAL

JUN 30 1921

JUN 30 1921

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Seção de Expediente

Secretaria da Agricultura
Capital 30 1921
Gabinete do Secretario

JUL 1 1921

07129

Data de entrada do papel
No

Dr. Joaquim da Cunha Bueno Jr.,
proprietario da Fazenda São Joaquim, deste
districto de Guariba, Estado de São Paulo,
que tem como calano o Sui. Curi Constante
Eugenie, vindo de França, pelo vapor
"Porto", da Cia. Transports Maritimes de
L'Etat Portugais, chegou ao porto de Rio
de Janeiro, em 13 de Abril do corrente anno,
e desejando a restituição das respectivas
passagens, a pedido de seu calano, como
prova com os documentos abaixo descritos,
vem respeitosa e requerer a presente,
se digne V. Ex.^a, de accordo com a lei, auto-
rizar a restituição ao calano da im-
portancia de R\$ 200,00 com o
transporte da alludida familia.



11 Reg. vol. 99

Fazenda São Joaquim
DIRETORIA GERAL
EXPEDIENTE



JUL 1 1921

REGISTRADO

Prot. N. 264

Descrição: - 1 carta da Cia. Transp. Maritimes
de L'Etat Portugais, 1 certificado de Mairie

De

Recuerdo cordial a finca de
Joaquín Ochoa Bueso y Doña
Dona Estrella de la finca de
Juan de 27/6/99
Dona Estrella de la finca de
Juan de 27/6/99

[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

TRANSPORTS MARITIMES DE L'ÉTAT PORTUGAIS

M.A. MARQUES DA SILVA
AGENT GÉNÉRAL



ROUEN
31, QUAI CAVELIER DE LA SALLE
TÉLÉPH. 8-31

TÉLÉGRAMMES
MARSILVA-PARIS
MARSILVA-ROUEN
MARSILVA-HAVRE

CODES
A. B. C. 5^e EDITION
LIEBER'S
RIBEIRO

Ref : CC/A
LIGNE BRÉSIL PLATA
PASSAGES

-0-

PARIS
13, RUE GRANGE-BATELIÈRE

TÉLÉPHONE BERGÈRE 41-21
42-61

HAVRE
131, RUE DE PARIS
TÉLÉPH. 19-63

PARIS, 7 Mars 1921

Monsieur CURE

8 Rue Auguste Blanqui

VILLETANEUSES

Près Pierrefitte

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que le paquebot "PORTO" de la ligne Amérique du Sud doit quitter le Havre le samedi, 12 courant sauf imprévu.

En conséquence, les passagers engagés pour ce départ devront se présenter à l'Agence en ce port le samedi, 12 courant, dans le courant de la journée pour recevoir les dernières instructions concernant leur embarquement.

La visite des passeports et Douane auront lieu au hangar en face du paquebot le jour et l'heure fixés par l'Agence.

Toute personne quittant le territoire Français est tenue d'avoir un passeport délivré par les autorités compétentes. Les passagers à destination de l'Amérique du Sud (Brésil, Uruguay et Argentine) devront en outre de leur passeport être porteurs des documents mentionnés dans la feuille jointe faute desquels ils ne pourront pas débarquer à destination.

Je rappelle également à tous les passagers qu'au cas où leur débarquement serait refusé au port de destination, ils seraient ramenés au port d'embarquement "à leurs frais" sans que la Compagnie, le Capitaine, Officiers ou l'Agence puissent en être tenus responsables.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Carlos do Sebastião

I pièce jointe



DÉPARTEMENT
DE LA SEINE

ARRONDISSEMENT
ET CANTON
DE SAINT-DENIS

Téléph. 19 à Pierrefitte

3
REPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

Mairie de VILLETANEUSE

Villetaneuse, le

28 / 11 / 1921

Le Maire de Villetaneuse
certifie que Monsieur Constant
Cure, demeurant 8 Rue
Auguste Blanqui à Villetaneuse
exerce la profession d'ouvrier
agricole.

En foi de quoi le présent
certificat lui a été délivré pour
servir et valoir ce que de
raison.

Le Maire



J. Carzeth



FRANCISCO PASCHOAL FARO, Juiz de Paz em exercicio, desta cidade de Guariba, Comarca de Jaboticabal, etc.

ATTESTO que o snr. Curé Constant Eugenie e sua familia residem neste districto, na fazenda "São Joaquim" de propriedade do snr. dr. Joaquim da Cunha Bueno Junior, e alli trabalha como côlono.

Guariba, 27 de junho de 1921



Francisco

Faro

*Recorreu a firma St. Louie.
Sem ter recebido o fl. de pagamento
quanto 24/6/21
O Juiz de Paz de Guariba
Alberto Capovilla*

Alberto Capovilla
Escrivão de
Paz e Tabellão
GUARIBA
Estado de São Paulo

de Villetaneuse, - Passaporte n.º 3/4810, 3/4811, 3/4812, com um certificado do Dr A. Lefevre, - 3/4813 e demais documentos archivados na Emigração de Paulo, em 17 de Abril do corrente anno. -

Entre esses documentos existe o correspondente as passagens papas, e, que o colano Curé Constant Eugenio, não tem precisão do seu real valor, - acreditando ter dispendido 832 francos por pessoa ou seja um total de 3.328 francos. -

O Passaporte n.º 3/4810 é do filho Mauricio Luiz, com 17 annos - O de n.º 3/4811 é da mulher de Curé Constant Eugenio, Sr.ª D. Gergonia Maria Eugenia; - o de n.º 3/4812 é do chefe da familia, com 49 annos; e finalmente o de n.º 3/4813, é Bouderville Adriano Gaston, filho, com a idade de 18 annos. -

Al Departamento Estadual de Trabalhos
para que se digue informacion
y evoluciones.

Directoria de Censos 5.7.921

L. Costa

Director int.

N. 171

16

Curé Constant Eugene, francez, agricul-
 tor, de 49 annos, sua mulher, Marie Eugenie, de 41, seus filhos, Mau-
 rice, de 16, Odette, de 7 mezes, e seu cunhado, Boudeville Adrien
 Gaston, de 18 annos de idade, procedentes do porto do Havre, vieram
 pelo vapor Porto e entraram na Hospedaria deste Departamento, em 9
 de Abril ultimo, seguindo para a fazenda do Sr. Joaquim da Cunha Bue-
 no Junior, na estação de Guariba, contractados pela procura n.3.100.

Estando os documentos em ordem e a lo-
 calização de accordo com o regulamento em vigor, - parece-me que o
 presente requerimento poderá ser DEFERIDO. Conforme informação que
 obtive do agente da Companhia a que pertence o vapor acima referido,
 o preço de cada passagem, em terceira classe, naquelle vapor, do por-
 to do Havre ao de Santos, é de FRANCOS 832,00. Assim sendo, parece-
 me que se poderá restituir a importância de FRANCOS 3.328,00, corres-
 pondentes a quatro passagens.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 12 de Julho de 1921.

Antônio Carlos
 DIRECTOR

Retornar a 13-7-21

Boiannense

Leicester
Guariba
16-7-21
à vontade
22-10-21

Récibi os passaportes que acompanhava
o presente auto Constante de summissões
4 a 12.

São-Paulo 28 Dezembro 1921

Constante Curé